

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

### СРАВНЕНИЕ И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЯЗЫКОВ В ДИАХРОНИИ И СИНХРОНИИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

«Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание  
(Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии)»

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины

Цели дисциплины: формирование у аспирантов навыков разработки языковедческой теории и методологии на основе изучения генетически связанных родственных языков и установления соотношения между родственными языками и описания их эволюции во времени и пространстве; исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью пояснения его специфичности (системной идеоматичности).

Задачи дисциплины: научно обоснованное сравнение и сопоставление генетически родственных и неродственных языков с целью изучения с лингвистических, психолингвистических, функционально-коммуникативных, когнитивных, и других позиций.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» относится к дисциплинам по выбору блока 1 учебного плана.

Освоение дисциплины направлено на формирование и развитие компетенции в соответствии с профессиональным стандартом, на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов в соответствии с номенклатурой научных работников и итогового государственного экзамена, а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в избранной области науки.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
1.	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы П.1.В.03 Научно-исследовательский семинар	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
2.	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
Общепрофессиональные компетенции			
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
3.	владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1)	-	-
4.	способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2)	-	-

5.	владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3)	-	-
6.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4)	-	-
7.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5)	-	-
8.	способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6)	-	-
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
ОПК-1, ОПК-2, ПК 1-6.

(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН)

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- основные исследования по сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию в диахронии и синхронии.

*Уметь:*

- исследовать особенности использования сопоставлений на разных уровнях;
- выявлять особенности восприятия, употребления типичных лингвокультурных ошибок и особенностей использования в разных языковых общностях;

*Владеть:*

- методами сравнение и сопоставления лексических единиц в диахронии и синхронии.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	18				
В том числе:					
<i>Лекции</i>	6		6		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>					
<i>Семинары (С)</i>	12		12		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	90		90		
Общая трудоемкость час	108				
зач. ед.	3				

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Формы существования языка	Развитие форм существования языка (литературный язык, региональные диалекты, городские полудиалекты). Связь истории языка с историей народа. История языка (дрвн., срвн., рнвн., и нвн. периоды) и современные диалекты. Становление национального языка: особенности национальных вариантов языка.
2.	Фонетика	Норма и вариативность произносительной нормы языка. Реализация фонетической системы (нормативный, фоностилистический и коммуникативный аспекты). Ударение. Основные сведения об интонации. Норма правописания.
3.	Грамматика	Особенности грамматического строя. Многозначность грамматических форм. Основные понятия морфологической системы. Артикль. Имя существительное. Глагольная парадигма. Система времен. Активный и страдательный залого. Особенности системы наклонений. Имя прилагательное. Синтаксис. Парадигма предложения. Актуальное членение предложения. Текст как единица высшего уровня языковой системы.
4.	Лексика	Исторический анализ лексики. Основной словарный фонд. Изменение значения слова. Взаимодействие языков и заимствования. Словообразовательная система. Социальный и территориальный анализ лексики современного языка.
5.	Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях	Инвентарь гласных и согласных фонем. Чередования гласных. Чередования согласных. Интонация. Нормы орфографии. Факторы, определяющие развитие лексики. Неологизмы, пути их возникновения. Архаизмы, их судьба. Диалектизмы.
6.	Развитие грамматического строя	Развитие языка от флексии к анализу. Упрощение морфологического строя. Явление супплетивности в морфологии. Тенденции развития грамматического строя.

*(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)*

### 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Формы существования языка	1				20	21
2.	Фонетика	1			2	20	23
3.	Грамматика	1				20	21
4.	Лексика	1			6	10	17
5.	Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях	1			4	10	15
6.	Развитие грамматического строя	1				10	11

6. Лабораторный практикум *(при наличии)* не предусмотрен

## 7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Фонетика	Норма и вариативность произносительной нормы языка. Реализация фонетической системы (нормативный, фоностилистический и коммуникативный аспекты). Ударение. Основные сведения об интонации. Норма правописания.	2
2.	Лексика	Исторический анализ лексики. Основной словарный фонд. Изменение значения слова. Взаимодействие языков и заимствования. Словообразовательная система. Социальный и территориальный анализ лексики современного языка.	6
3.	Сравнительная характеристика на фонетическом и лексическом уровнях	Инвентарь гласных и согласных фонем. Чередования гласных. Чередования согласных. Интонация. Нормы орфографии. Факторы, определяющие развитие лексики. Неологизмы, пути их возникновения. Архаизмы, их судьба. Диалектизмы.	4

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

*(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).*

Минимально необходимый для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» перечень оборудования включает в себя: компьютерный класс, имеющий подключение к локальной сети и позволяющий работать с филологическими базами данных, корпусами, записями различных типов текстов, объектами журналистской деятельности.

Реализация образовательного процесса по дисциплине «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» обеспечивается наличием основной учебно-методической литературы, рекомендованной в рабочих программах, учебно-методической документации и комплекта учебных материалов по данной дисциплине.

Всем обучающимся обеспечен доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через Интернет в дисплейных залах Научной библиотеки, компьютеров факультета, кафедр и компьютерной сети общежития.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

*(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))*

а) программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, офисный пакет Microsoft Office;

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- Электронно-библиотечная система РУДН - ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru:8080/MegaPro/Web>

- НЭБ Elibrary <http://elibrary.ru>

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации. – <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс. – <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google. – <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS. – [http://www.elsevier.com/locate/scopus/](http://www.elsevier.com/locate/scopus)

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <http://rucont.ru>

- ЭБС Юрайт. – <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Лань». – <http://e.lanbook.com/>

- [www.edu.ru](http://www.edu.ru)
- [www.ed.gov.ru](http://www.ed.gov.ru)
- [www.informika.ru](http://www.informika.ru)
- [www.ruslang.ru](http://www.ruslang.ru)
- IQlib <http://www.iqlib.ru>

#### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

*(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)*

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений. – М., 1998. – 2<sup>е</sup> изд. – М., 1999.
2. Алпатов В.М. История лингвистических учений. Учебное пособие. – М.: Языки русской культуры, 1999.
3. Аминова А.А. Производный глагол в сопоставительном аспекте. – М., 2001.
4. Амирова Т.А., Ольховников Б.А., Рождественский Ю.В. История языкознания. – М.: Academia, 2003.
5. Апресян Ю.Д. Избранные труды. – М., 1995.
6. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. – М., 1974.
7. Аракин Б.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. – М, 1979.
8. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. – М., 1988.
9. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры. – 1999.
10. Ахунзянов Э.М. Двужычие и лексико-семантическая интерференция. – Казань, 1978.
11. Ахунзянов Э.М. Контрастивная грамматика: морфология русского и тюркских языков. – Казань: КГУ, 1987.
12. Аюпова Л.Л. Языковая ситуация: социолингвистический аспект. – Уфа, 2000.
13. Байрамова Л.К. Введение в контрастивную лингвистику /Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1994 (изд.), 2004 (II изд.).
14. Байрамова Л.К. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1997.
15. Байрамова Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия. – Казань, 2001.
16. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М: Изд. Иностранной литературы 1955.
17. Бандриес Ж. Язык. – М, 1937 (2<sup>е</sup> изд.: М., 2001)
18. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1970.
19. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М: Прогресс, 1974.
20. Березин Ф.М. История лингвистических учений. – М. Высшая школа, 1975.
21. Березин Ф.М. История русского языкознания. – М Высшая школа, 1980.
22. Березин Ф.М. История советского языкознания. – М. Высшая школа. 1981.
23. Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – начала XX вв. – М.: Наука, 1976.
24. Березин Ф.М., Головин Б.Н. Общее языкознание. – VI.: Просвещение, 1979.
25. Бернштейн С.Б. Сравнительная грамматика славянских языков: Учебник. – 2<sup>е</sup> изд.– М.: Изд-во МГУ, 2015. – 352 с.
26. Блумфильд Л. Язык. – М.: Прогресс, 1968.
27. Блумфильд Л. Язык. /Пер. с англ. – М., 1968.
28. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию: в 2<sup>х</sup> т. – М.: Изд. АН СССР, 1963.
29. Булыгина Т.В. Грамматические и семантические категории и их связи // Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М., 1997.
30. Буранов Дж. Б. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1982.
31. Бурлак С.А., Старостин С.А. Введение в лингвистическую компаративистику. – М., 2001.
32. Бурлак С.А. Иткин И.Б., Nesser Т. Abstract phonology in a concrete model: Stem alternations in Russian verbs and cognitive grammar // Вопросы языкознания, 2012. – № 6. – С.119 – 122.
33. Бюллер К. Теория языка. – М., 1993.
34. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие //Новое в лингвистике: Языковые контакты. – Вып. 6. – Т. V. – 1972.

34. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования. – Киев, 1979.
35. Васильев Л.М. Методы современной лингвистики. Уч.пос. – Уфа, 1987.
36. Васильев Л.М. Общие проблемы лингвистики. Учебное пособие. – Уфа. 1998.
37. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. – М.: Высшая школа, 1990.
38. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. – М., 1999.
39. Вежбицкая А. Семантические универсалии. – М.: Языки русской культуры. – 1999.
40. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1997.
41. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). – М., 1969.
42. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1990.
43. Виноградов В.В. История русских лингвистических учений. – М.: Высшая школа, 1978.
44. Виноградов В.В. Основные типы фразеологических единиц в русском языке //Русский язык. Грамматическое значение о слове. – М., 1972.
45. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. – М., 1977.
46. Гак В.Г. Сравнительная типология французского языков. – Л., 1977.
47. Герд А.С. Введение в этнолингвистику. – СПб, 2001.
48. Грамматика общая и рациональная Пор-Рояля. – М., 1990.; 2-е изд. – М., 1998.
49. Губогло М.Н. Языки этнической мобилизации. – М. 1998.
50. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию, – М., 1984.
51. Денисенко В.Н., Рыбаков М. А. Сопоставительно-типологическое языкознание: Семантика. Учебное пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2010. – 153 с.
52. Елоева Ф.А., Русаков А.Ю. Проблемы языковой интерференции. – Л., 1990.
53. Ельмслев Л. Прологомены к теории языка //Новое в лингвистике. – Вып. 1. – М., 1960.
54. Есперсен О. Философия грамматики. – М.,1958.
55. Журавлев В.К. Язык. Языкознание. Языковеды – М., 1981.
56. Залевская А.А. Вопросы теории овладения вторым языком в психолингвистическом аспекте. – Тверь, 1996.
57. Звегинцев В.А. История языкознания XIX – XX веков в очерках и извлечениях. – М., 1964.
58. Звегинцев В.А. Очерки по общему языкознанию. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1962.
59. Звегинцев В.А. Семасиология. – М.: Изд. Моск. ун-та, 1957.
60. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика. – М.: Просвещение, 1968.
61. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория. – Изд-во Моск. ун-та, 1973.
62. Зубкова Л.Г. Общая теория языка в развитии. – М: Изд-во РУДН, 2002.
63. Зубкова Л.Г. Язык как форма. – М.: Изд. Рос. Ун-та дружбы народов, 1999
64. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
65. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алма-Ата, 1990.
66. Катц Дж. Семантическая теория //НЗЛ. – Вып. X. – М., 1985.
67. Кацнельсон С. Д. Общее и типологическое языкознание. – Л.: Наука, 1986.
68. Климов Г.А. Вопросы методики сравнительно-генетических исследований. – М., 1971.
69. Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. – М., 1990.
70. Климов Г.А. Типологические исследования в СССР 20 – 40 годы, – М., 1981.
71. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000.
72. Кодухов В.И. Общее языкознание. – М.: Высшая школа, 1974.
73. Комлев Н.Г. Слово в речи. – М.,1992.
74. Крушевский Н.В. Очерк науки о языке // Избр. работы по языкознанию. – М., 1998.
75. Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1960.
76. Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1960.
77. Лайонз Д. Введение в теоретическую лингвистику. – М., 1977.
78. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. – М.: Прогресс, 1978.
79. Лангаккер Р.У. Когнитивная грамматика. – М., 1992.
80. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990 (2<sup>е</sup> изд. – М., 1999).
81. Мельников Г.П. Системная типология языков. Синтез морфологической классификации языков со стадильной [Текст]: Курс лекций. – М.: Изд-во РУДН, 2011. – 90 с.

82. Мельников Г.П., Преображенский С.Ю. Методология лингвистики. – М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1989.
83. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: Уч. пос. – М.; Флинта: Наука, 2001.
84. Михайлов М.М. Двухязычие (принципы и методы). – Чебоксары, 1969. Новое в зарубежной лингвистике. – Контрастивная лингвистика. – М., 1985.
85. Новое в лингвистике. – Вып. 6. – Языковые контакты. – М., 1972.
86. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. Под ред. Б.А. Серебренникова. – М.: Наука, 1972.
87. Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. – М., 1973.
88. Серебренников Б.А. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. – М.: Наука, 1970.
89. Падучева Е.В. Высказывание и его отношение к действительности. – М., 1986.
90. Падучева Е.В. Высказывание и его соотносительность с действительностью – М., 1985.
91. Падучева Е.В. О семантике синтаксиса. – М., 1976.
92. Пауль Г. Принципы истории языка. Изменение значений слов. – М, 1988.
93. Петров М.К. Язык, знак, культура. – М., 1991.
94. Плунон В.А. Общая морфология. – М., 2000.
95. Плунон В.А. Почему языки такие разные. – М., 1996.
96. Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. – М., 1968.
97. Поливанов Е.Д. Труды по-восточному и общему языкознанию. – М., 1991.
98. Потемня А.А. Мысль и язык. – СПб.: Лабиринт, 1999.
99. Пражский лингвистический кружок. – М, 1967. Статьи В. Матезиуса, Н. Трубецкого, В.Скалички, И. Коржинка.
- 100.Рожественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию. – М.: Высшая школа, 1990.
- 101.Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. – М.: Наука, 1972.
- 102.Сепир Э. Язык. Введение в изучение речи //Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1993.
- 103.Смирницкий А.И. Сравнительно-исторический метод определения языкового родства. – М., 1955.
- 104.Солнцев В.М. Язык как системно-структурное подразделение. – М.: Наука, 1971.
- 105.Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М., 197
- 106.Соссюр Ф. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977.
- 107.Сравнительно-историческое изучение языков разных семей: Реконструкция на отдельных уровнях языковой структуры: Монография. – М.: Наука, 2013. – 207 с.
- 108.Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.
- 109.Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. – М., 1975.
- 110.Супрун А.Е. Принципы сопоставительного изучения лексики //Методы сопоставительного изучения лексики. – М., 1988.
- 111.Тер-Минасова Л.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
- 112.Трубецкой Н.С. Основы фонологии. – М., 1960.
- 113.Федоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. – М., 1971.
- 114.Фелицина В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: страноведческий аспект. – М., 1990.
- 115.Филмор Ч. Основные проблемы лексической семантики //ЖЗЛ. – Вып. XII. – М., 1983. Фразеология в контексте культуры / Отв. Ред. В.Н. Телия. – М., 1999.
- 116.Хайруллина Р.Х. Картина мира в русской фразеологии (в сопоставлении с башкирскими параллелями). – М.: Прометей, 1996.
- 117.Хайруллина РХ Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию. – Уфа, 2000.
- 118.Хомский Н. Язык и мышление. – М., 1972.
- 119.Цалиуллина З.М. Сопоставительная грамматика русского и татарского языков: Словообразование и морфология. – Тат. кн. изд-во, 1983.
- 120.Шафиков С.Г. Языковые универсалии и проблемы лексической семантики. – Уфа, 1998.

121. Широкова А.В. Сопоставительная типология разноструктурных языков (фонетика, морфология). – М.: Добросвет, 2012. – 200 с.
122. Языки мира: проблемы языковой вариативности. – М., 1991.
123. Языки России и сопредельных стран. – М., 1998. – Т.1.
124. Языки Российской Федерации и нового зарубежья: Статус и функции. – М., 2000.
125. Языковые универсалии и лингвистическая типология. – М., 1969.
126. Якобсон Р. Избранные работы. – М., 1985.
127. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М., 1981.

#### 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

*(включает в себя методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины, определяет требования и условия выполнения заданий). Например: методические указания по выполнению практических работ; рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам); рекомендации по оформлению расчетных, графических работ; рекомендации по выполнению и оформлению рефератов, эссе; методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ, курсовых проектов (работ); рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям и т.п.*

Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров). У каждого семинарского занятия будут свои докладчики из числа аспирантов, выбравших соответствующую тему самостоятельно или назначенных преподавателем. От аспирантов также требуется обязательное посещение лекций и семинарских занятий. Особо ценится активная работа на семинаре (умение поддержать дискуссию, пояснить мысль ярким примером, поставить интересный вопрос, привести веский аргумент), а также качество (творческий подход) тезисов, рефератов. Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем).

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения. Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

#### Подготовка к зачету

К зачету необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачетам (с оценкой) обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену (кандидатский) по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия,

признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. В результате аспиранты должны освоить навыки интерпретации наблюдаемых языковых фактов в свете различных теорий общего и романского языкознания.

Новыми формами работы, предусмотренными программой, являются творческие задания для самостоятельной работы, предусмотренные программой курса, а также проведение коллоквиумов по темам и разделам, которые аспиранты осваивают самостоятельно.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, касающиеся проблем теории и истории романских языков, а также современных направлений языкознания.

Изучение курса предполагает интенсивную самостоятельную работу аспиранта, включающую чтение рекомендованной научной литературы, освоение терминологии, сбор и анализ языкового материала при выполнении самостоятельных творческих заданий, умение работать с лингвистическими базами данных. Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров) и консультаций. Формат семинара – презентация ключевых идей источников-текстов по курсу. Также предполагается написание реферата – по теме, согласованной с руководителем дисциплины.

От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях (умение вести научную дискуссию, способность четко и емко формулировать свои мысли), уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности специалиста в области романского языкознания (способность к критическому анализу научного текста в области русского языкознания), качество выполнения заданий (презентаций, докладов, аналитических записок и др.)

Требования к итоговой аттестации по дисциплине.

Итоговая аттестация проводится в форме устного собеседования. Вопросы соответствуют программе государственного экзамена по направлению «Языкознание и литературоведение» по профилю «Романские языки» и предлагаются за две недели до аттестации. Аспирант должен показать знание лекционного материала, рекомендованных статей и монографий, а также продемонстрировать умение применять лингвистические методы в своем исследовании.

#### 11.1. Методические указания по организации и выполнению самостоятельной работы аспиранта

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» является важным звеном в системе методической подготовки будущего учителя.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы и предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Ограниченное количество часов, отведенное учебным планом на курс романистики, ставят перед педагогическими вузами задачу интенсификации учебного процесса, что может быть достигнуто путем активизация мыслительной деятельности аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам. Такой подход к сущности самостоятельной работы дает возможность определить цели, содержание и формы самостоятельной работы аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам.

#### 11.2. Методические указания по выполнению практических работ

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование практических умений – профессиональных (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных (умений решать задачи по математике, физике, химии, информатике и др.), необходимых в последующей учебной деятельности по общепрофессиональным и специальным дисциплинам; практические занятия занимают преимущественное место при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин. Состав и содержание практических занятий должны быть направлены на реализацию Государственных требований.

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий являются решение разного рода задач, в том числе профессиональных (анализ производственных ситуаций, решение ситуационных производственных задач, выполнение профессиональных функций в деловых играх и т.п.), выполнение вычислений, расчетов, чертежей, работа с измерительными приборами, оборудованием, аппаратурой, работа с нормативными документами, инструктивными материалами, справочниками, составление проектной, плановой и другой технической и специальной документации и др. При разработке содержания практических занятий следует учитывать, чтобы в совокупности по учебной дисциплине они охватывали весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина, а в совокупности по всем учебным дисциплинам охватывали всю профессиональную деятельность, к которой готовится специалист. На практических занятиях аспиранты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются в процессе курсового проектирования и технологической, и преддипломной производственной (профессиональной) практики. Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. Содержание практических занятий фиксируется в примерных и рабочих учебных программах дисциплин в разделе «Содержание учебной дисциплины». Состав заданий для практического занятия должен быть спланирован с расчетом, чтобы за отведенное время они могли быть выполнены качественно большинством аспирантов. Количество часов, отводимых на практические занятия, фиксируется в тематических планах примерных и рабочих учебных программ. Перечень практических занятий в рабочих программах дисциплины, а также количество часов на их проведение могут отличаться от рекомендованных примерной программой, но при этом должны формировать уровень подготовки выпускника, определенный Государственными требованиями по соответствующей специальности, а также дополнительными требованиями к уровню подготовки аспиранта, установленными самими образовательными учреждениями.

#### 11.3. Рекомендации по оформлению рефератов, эссе

Реферирование представляет собой краткое изложение содержания статьи и т. п., ее основных проблем, аргументаций, выводов и результатов проведенного исследования. При написании

реферата, таким образом, аспиранту нужно ответить на четыре основных вопроса: что решается в работе, какими средствами (как), почему и к каким выводам приходит автор в заключении. В отличие от реферативной аннотации— это более развернутое изложение мыслей автора с использованием аргументов и фактического материала работы. Реферат может включать ссылки и цитаты из реферируемой работы. Различаются два типа рефератов: по одной работе - монографический реферат и по нескольким работам – обзорный.

В процессе самостоятельной работы аспирантов по романистике могут быть использованы оба типа реферирования. Реферирование может быть различным по характеру для наших целей можно использовать два вида рефератов: информативный (реферат-конспект) и критический. Обучение реферированию целесообразно начинать с информативного реферирования по отдельной работе. Преподавателю следует предостеречь аспирантов от подобного изложения работы, так как реферирование, прежде всего, предполагает мастерство сокращения текста, опущение деталей и описательных средств. Задания, формулируемые преподавателем, должны нацеливать аспирантов на активную мыслительную деятельность по извлечению значимой информации из текста, того нового что вносит автор в решение той или иной проблемы.

#### 11.4. Методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Одной из форм активизации и оптимизации учебного процесса, усиления его практической направленности является подготовка аспирантами письменных контрольных работ.

Письменная работа представляет собой самостоятельное научное исследование аспиранта в области определенной дисциплины. На основе изучения правовых актов и специальной литературы аспирант должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе подготовки письменных работ у аспирантов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения.

Письменная работа аспиранта преследует следующие цели:

- углубить, систематизировать и закрепить полученные аспирантами теоретические знания и практические навыки по избранной теме;
- научить аспирантов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме;
- выработать и закрепить навыки работы с нормативным материалом, а также научить аспирантов самостоятельно применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы.

Основным требованием, предъявляемым к контрольной работе, является высокий научно-теоретический (с практическими выкладками) уровень ее содержания, который достигается при соблюдении следующих обязательных условий:

- не должна носить компилятивный характер, т. е. содержать заимствование чужих мыслей без соответствующих указаний.
- должна содержать собственный вклад аспиранта на основе анализа исследуемых документов и специальной литературы;
- должна включать в себя не только теоретический аспект исследуемых проблем, но и практический, с выводами и рекомендациями.

Образцы заданий для информативного реферирования:

- а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
- б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?

- в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.  
г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию аспирантов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

- а) Согласны ли Вы с тезисом...?  
б) Прав ли автор, говоря...?  
в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.  
г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?  
д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

Требования к написанию письменных работ

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (непременно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам: полуторный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами. В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

*Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.*

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Руководитель программы:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ, к.ф.н., проф.

Соколова Н.Л.